

Deslocamento e pertença: uma análise dos personagens de *Estive em Lisboa e lembrei de você* de Luiz Ruffato e José Barahona

Leomaris Aires<sup>1</sup>

Nesta comunicação temos como intuito apresentar e analisar os personagens do romance *Estive em Lisboa e lembrei de você* (2009), de Luiz Ruffato, e de sua adaptação cinematográfica homônima (2015), de José Barahona. Com foco nas temáticas deslocamento e pertença, características marcantes na obra do autor brasileiro, pretendemos investigar como o realizador português abordou tais assuntos e quais elementos da obra literária permaneceram na obra fílmica. Na tentativa de responder estas questões, utilizaremos as ideias de Beth Brait (1985) e Michel Chion (1989) acerca da construção de personagens, além dos pressupostos de Bill Nichols (2012) sobre cinema documental e de Julia Kristeva a respeito do conceito de estranho/estrangeiro.

Palavras-chave: Literatura. Cinema. Adaptação cinematográfica. Personagem. Identidade.

---

<sup>1</sup> Licenciada em Letras Língua Francesa e Literaturas (2011) pela Universidade Federal de Santa Catarina, é mestra (2013) e doutoranda pelo Programa de Pós-Graduação em Estudos da Tradução na mesma instituição (PGET | UFSC). No âmbito docente, tem experiência como professora de francês e, enquanto investigadora, pesquisa as áreas de tradução intersemiótica e estudos da adaptação; tratando de temáticas como adaptação cinematográfica, roteiro e identidade. Foi bolsista CAPES (PDSE) no Doutorado Modernidades Comparadas (2015-2016) na Universidade do Minho, Portugal. Revisora geral e Social media da Revista Cadernos de Tradução.